

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język włoski i język angielski z programem tłumaczeniowym)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy), 2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka angielskiego V

Kod modułu: 02-FL-WAT-S1-PNJA-5

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K07	zachowuje otwartość na różnorodność sądów, opinii i interpretacji zjawisk społeczno-kulturowych i tekstów literackich je ilustrujących	K_K07	4
K11	Jest wrażliwy na błędy wpływające na spójność tekstów, również tłumaczonych	K_K11	3
U02	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł i sposobów	K_U02	3
U16	Potrafi przełożyć struktury, zdania oraz teksty na inny język stosując najwłaściwsze ich odpowiedniki w języku docelowym	K_U16	3
U19	ma umiejętności językowe w zakresie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla studiowanego kierunku, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 i B2 odpowiednio dla języka kierunkowego i drugiego języka obcego według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U19	5
W02	zna elementarną terminologię z zakresu językoznawstwa i rozumie jej źródła	K_W02	4
W05	Ma świadomość kompleksowej natury języka oraz złożoności i historycznej zmienności znaczeń	K_W05	2

3. Opis modułu	
Opis	Nadrzędnym celem przedmiotu jest rozwinięcie u studentów umiejętności tłumaczenia tekstów literackich na przykładach tłumaczeń dzieł prozatorskich i poetyckich, zarówno tradycyjnych, jak i eksperymentalnych. Szczególny nacisk położony jest na trudności w tłumaczeniu wynikające z różnic kulturowych, oraz na strategię radzenia sobie z tymi trudnościami.
Wymagania wstępne	zaliczenie poprzedniego semestru

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Aktywny udział w zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K07, K11, U02, U16, U19, W02
w-2	Kolokwium, Egzamin	W czasie trwania semestru studenci dwukrotnie tłumaczą na zajęciach fragmenty tekstów literackich oraz tłumaczą jeden tekst literacki w domu. W czasie sesji egzaminacyjnej studenci przystępują do egzaminu z PNJA, którego częścią jest praca z tekstem	K07, K11, U02, U16, U19, W05

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Wprowadzenie tematu (krótki wykład informacyjny i przedstawienie problemu)	5	Tłumaczenie tekstu literackiego w domu	5	w-1
f-2	ćwiczenia	Samodzielna praca studenta na zajęciach (tłumaczenie tekstu)	15	Przygotowanie do dyskusji	15	
f-3	ćwiczenia	Omówienie tłumaczeń/diskusja	10	Przygotowanie tłumaczeń	10	w-2